

Deuddeg Dydd y Nadolig

John Stoddart

Traddodiadol
tr Owain Gethin Davies ac Osian Rowlands

1

Ar ddydd

Ar ddydd

Ar ddydd

Piano

6

cyn-ta'r na-do - lig fy ngha riad roes i mi bet - ris - en o'i pher-llan hi.

cyn-ta'r na-do - lig fy ngha riad roes i mi bet - ris - en o'i pher-llan hi.

cyn-ta'r na-do - lig fy ngha riad roes i mi bet - ris - en o'i pher-llan hi.

10

Ar yr ail ddydd o'r Na-do - lig fy ngha riad roes i mi

Ar yr ail ddydd o'r Na-do - lig fy ngha riad roes i mi

Ar yr ail ddydd o'r Na-do - lig fy ngha riad roes i mi

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line.

14

Ddwy dur-tur daer a phet - ris-en o'i pher-llan hi. Ar y

Dwy a phet - ris-en o'i pher-llan hi. Ar y

Dwy a phet - ris-en o'i pher-llan hi. Ar y

The piano accompaniment continues with a similar texture to the previous section, supporting the vocal lines.

19

try-dydd o'r gwy liau fy ngha riad roes i mi. Dair iâr o Ffrainc, dwy dur-tur daer a phet

try-dydd o'r gwy liau fy ngha riad roes i mi. Dair. Dwy. a phet

try-dydd o'r gwy liau fy ngha riad roes i mi. Dair. Dwy. a phet

23

ris - en o'i pher - llan hi. Y pe-

ris - en o'i pher - llan hi. Y pe-

ris - en o'i pher - llan hi. Y pe-

27

dwe rydd o'r dy-ddiau fy ngha riad roes i mi. Pe-dwar dryw bach, Dair iâr o Ffrainc,
 dwe rydd o'r dy-ddiau fy ngha riad roes i mi. Pe-dwar. Dair.
 dwe rydd o'r dy-ddiau fy ngha riad roes i mi. Pe-dwar. Dair.

31

dwy dur-tur daer a phet - ris - en o'i pher-llan hi. Ar y
 Dwy. a phet - ris - en o'i pher-llan hi. Ar y
 Dwy. a phet - ris - en o'i pher-llan hi. Ar y

36

pum-ed dydd o'r 'Do - lig fy ngha riad roes i mi. Bum mod-rwy aur.

pum-ed dydd o'r 'Do - lig fy ngha riad roes i mi. Bum mod-rwy aur.

pum-ed dydd o'r 'Do - lig fy ngha riad roes i mi. Bum mod-rwy aur.

40

Pe - dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc, dwy_ dur-tur daer a phet - ris - en o'i pher - llan

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan

44

hi. Ar y chwe-ched dydd o'r 'Do - lig fy

hi. Ar y chwe-ched dydd o'r 'Do - lig fy

hi. Ar y chwe-ched dydd o'r 'Do - lig fy

48

nga riad roes i mi. Chwe gŵydd yn do-dwy, Pum mod-rwy aur.

nga riad roes i mi. Chwech. Pum mod-rwy aur.

nga riad roes i mi. Chwech. Pum mod-rwy aur.

52

Pe - dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc, dwy dur-tur daer a phet - ris - en o'i pher - llan

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan

56

hi. Ar y seith - fed dydd o'r 'Do - lig fy

hi. Ar y seith - fed dydd o'r 'Do - lig fy

hi. Ar y seith - fed dydd o'r 'Do - lig fy

60

ngha riad roes i mi. Saith a larch yn no-fio, Chwe gŵydd yn do-dwy, Pum mod-rwy
 ngha riad roes i mi. Saith. Chwech. Pum mod-rwy
 ngha riad roes i mi. Saith. Chwech. Pum mod-rwy

64

aur. Pe - dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc,
 aur. Pe - dwar. Tair.
 aur. Pe - dwar. Tair.

67

Musical score for measures 67-70. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "dwy_ dur - tur daer a phet - ris - en o'i pher - llan hi." The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

70

Musical score for measures 70-73. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "Ar y wyth-fed dydd o'r 'Do - lig fy". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

73

nga riad roes i mi. Wyth merch yn god - ro, Saith a - larch yn no - fio,

nga riad roes i mi. Wyth. Saith.

nga riad roes i mi. Wyth. Saith.

76

Chwe gŵydd yn do-dwy, Pum mod-rwy aur. Pe-dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc,

Chwech. Pum mod-rwy aur. Pe - dwar. Tair.

Chwech. Pum mod-rwy aur. Pe - dwar. Tair.

81

dwy_ dur-tur daer a phet - ris - en o'i pher-llan hi.

Dwy. a phet - ris - en o'i pher-llan hi.

Dwy. a phet - ris - en o'i pher-llan hi.

85

Ar y naw - fed o'r dy - ddiau fy ngha riad roes i mi.

Ar y naw - fed o'r dy - ddiau fy ngha riad roes i mi.

Ar y naw - fed o'r dy - ddiau fy ngha riad roes i mi.

Naw gwraig yn dawn - sio, Wyth merch yn god - ro,

Naw. Wyth.

Naw. Wyth.

Saith a-larch yn no - fio, Chwe gŵydd yn do - dwy, Pum mod-rwy aur.

Saith. Chwech. Pum mod-rwy aur.

Saith. Chwech. Pum mod-rwy aur.

94

Pe - dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc, dwy_ dur-tur daer a phet - ris - en o'i pher - llan

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan

98

hi. Ar y

hi. Ar y

hi. Ar y

101

deg - fed o'r dy - ddiau fy ngha riad roes i mi. Deg iârll yn nei - dio,

deg - fed o'r dy - ddiau fy ngha riad roes i mi. Deg.

deg - fed o'r dy - ddiau fy ngha riad roes i mi. Deg.

104

Naw gwraig yn dawn-sio, Wyth merch yn god ro, Saith a larch yn no-fio, Chwe gŵydd yn do-dwy,

Naw. Wyth. Saith. Chwech.

Naw. Wyth. Saith. Chwech.

108

Pum mod-rwy aur. Pe - dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc,

Pum mod-rwy aur. Pe - dwar. Tair.

Pum mod-rwy aur. Pe - dwar. Tair.

112

dwy_ dur - tur daer a phet - ris - en o'i pher - llan hi.

Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan hi.

Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan hi.

115

Ar yr un - fed ar ddeg___ fy

Ar yr un - fed ar ddeg___ fy

Ar yr un - fed ar ddeg___ fy

118

nga - riad roes i mi. Un - ar - ddeg o fi - lwyr,

nga - riad roes i mi. Un - ar - ddeg.

nga - riad roes i mi. Un - ar - ddeg.

120

Deg iârll yn nei-dio, Naw gwraig yn dawn-sio, Wyth merch yn god-ro, Saith a-larch yn no -fio,

Deg. Naw. Wyth. Saith.

Deg. Naw. Wyth. Saith.

124

Chwe gŵydd yn do-dwy, Pum mod-rwy aur. Pe - dwar dryw bach,

Chwech. Pum mod-rwy aur. Pe - dwar.

Chwech. Pum mod-rwy aur. Pe - dwar.

128

tair iâr o Ffrainc, dwy_ dur-tur daer a phet - ris - en o'i pher - llan hi.

Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan hi.

Tair. Dwy. a phet - ris - en o'i pher - llan hi.

132

A'r deu - ddeg - fed dydd fy

A'r deu - ddeg - fed dydd fy

A'r deu - ddeg - fed dydd fy

135

ngha - riad roes i mi. Deu - ddeg o ddrym - wyr,
 ngha - riad roes i mi. Deu - ddeg.
 ngha - riad roes i mi. Deu - ddeg.

137

Un-ar-ddeg o fi lwyr, Deg iârll yn nei-dio, Naw gwraig yn dawn-sio, Wyth merch yn god-ro,
 Un-ar-ddeg. Deg. Naw. Wyth.
 Un-ar-ddeg. Deg. Naw. Wyth.

141

Saith a-larch yn no -fio, Chwe gŵydd yn do-dwy, Pum mod-rwy aur.

Saith. Chwech. Pum mod-rwy aur.

Saith. Chwech. Pum mod-rwy aur.

145

Pe - dwar dryw bach, tair iâr o Ffrainc, dwy_ dur - tur daer a phe -

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phe -

Pe - dwar. Tair. Dwy. a phe -

148

tris - en o'i pher - llan hi.

tris - en o'i pher - llan hi.

tris - en o'i pher - llan hi.

The musical score consists of four staves. The top three staves are for voices, each with the lyrics "tris - en o'i pher - llan hi." written below the notes. The bottom staff is for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) showing chords and melodic lines. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat), and the time signature is 4/4. The music features a mix of quarter, eighth, and half notes, with some notes tied across measures. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.